



Coffee Break French

Season 3, Lesson 3

Radio Lingua Ltd

www.radiolingua.com

Lesson 3 Notes	3
Text: paragraphs 1 and 2	3
Text: paragraph 3	3
Text: paragraph 4	5
Text: paragraph 5	6
Listen again	8



Lesson 3 Notes

In lesson 3 we learn more about Alf. The first part of the text was covered in the introductory lesson.

TEXT: PARAGRAPHS 1 AND 2

Bonjour. Je m'appelle Alf. Je suis anglais et en ce moment j'habite près de Nice en France. Je parle un peu français. Je suis marié et ma femme Jennifer habite toujours en Angleterre. Elle va arriver bientôt parce que nous avons acheté une maison près de Nice. J'essaie de rénover la maison avant son arrivée.

J'ai commencé à apprendre le français à l'âge de 13 ans quand j'ai commencé l'école secondaire, mais c'était en 1962, donc j'ai beaucoup oublié! Néanmoins j'ai toujours aimé le français et nous sommes allés en vacances en France plusieurs fois, donc j'ai toujours voulu améliorer mon français.

TEXT: PARAGRAPH 3

Je suis maintenant à la retraite. Jusqu'à l'année dernière j'étais prof d'anglais dans un lycée à Ashford dans le Kent. J'ai un bon copain qui est prof de français dans le lycée - il prend sa retraite cette année - et il m'a donné un cours de français qu'il a téléchargé de l'Internet pour ses élèves. Le cours s'appelle Coffee Break French, et j'ai suivi toutes les leçons donc je commence à mieux comprendre, et je suis très content d'avoir la possibilité d'utiliser mon français maintenant.

être à la retraite

“To be retired”. The word **la retraite** means “retirement”, so Alf is “on retirement”. See also **prendre sa retraite**.

jusqu'à l'année dernière

"Until last year."

j'étais prof d'anglais

"I was an English teacher". Note the imperfect tense of **être** which Alf uses to talk about what he used to be. Note also that when you're talking about your profession - even in the past - you do not need to use an indefinite article (the word for "a/an").

dans un lycée

"In a secondary school". Although Alf uses the word to talk about a generic secondary school in England, **lycée** really means "upper secondary school" in France. The diagram below shows that secondary school in France is separated into lower secondary - **collège** (4 years) - and upper secondary - **lycée** (3 years).

	Age	Abbreviation	Name
Collège	11-12 years old	6 ^e	sixième
	12-13 years old	5 ^e	cinquième
	13-14 years old	4 ^e	quatrième
	14-15 years old	3 ^e	troisième
Lycée	15-16 years old	2 ^{de}	seconde
	16-17 years old	1 ^e	première
	17-18 years old	Tle / Term	terminale

j'ai un bon copain

"I have a good friend". Note the masculine form of the adjective **bon**. If Alf were referring to a female friend he would say **j'ai une bonne copine**.

il prend sa retraite cette année

"He is retiring this year". To say "to retire" in French you use the expression **prendre sa retraite**, so "I am retiring this year" would be **je prends ma retraite cette année**.

il m'a donné un cours de français qu'il a téléchargé de l'Internet

"He has given me / he gave me a French course which he has downloaded / he downloaded from the internet." Note the **m'** which is the abbreviated form of the indirect object pronoun meaning "to me". So **il m'a donné** means "he gave to me" or "he has given to me". The **cours de français** is a French course which he

has downloaded from the internet. Note the use of **que** here. This is a concept which we will come back to in future lessons.

j'ai suivi toutes les leçons

"I have followed/done all the lessons". **Suivre** means "to follow" and has an irregular past participle in the form of **suivi**. Note also that **leçon** is feminine, so "all the lessons" is **toutes les leçons**, using the feminine form of the word **tous**.

je commence à mieux comprendre

"I am starting to understand better".

je suis très content d'avoir la possibilité d'utiliser mon français

"I am very happy to have the possibility/chance to use my French". Note that **je suis très content(e)** is followed by **de** + an infinitive. So to say "I am very happy to be here" you would say **je suis très content(e) d'être ici**. Further examples are given in the audio lesson.

TEXT: PARAGRAPH 4

Je me suis inscrit dans un cours de français dans une école de langues privée à Nice et pendant deux mois j'y vais tous les après-midis pour pratiquer mon français avec les autres étudiants. J'aime bien la classe: c'est sympa de connaître des gens de tous les coins du monde. Notre prof, qui s'appelle Sandrine, nous a demandé d'écrire des petits textes chaque semaine. Voilà pourquoi j'écris ce journal.

je me suis inscrit

"I have enrolled / I enrolled". The verb **s'inscrire** means "to enroll" or "to sign up for". It's a reflexive verb, so in the perfect tense it conjugates with **être**. If Katie was saying she has enrolled for the course she would say **je me suis inscrite**, making the past participle agree with the subject.

une école de langues privée

"A private language school". Note the agreement of **privée** with **une école**.

pendant deux mois

"For two months". Literally "during two months". **Pendant deux mois** could even be translated as "for the next two months".

j'y vais tous les après-midis

"I'm going (there) every afternoon". Note firstly the use of the word **y**, meaning "there". It's not always translated in English, depending on the context. Note also **tous les après-midis**. In fact the word **après-midi** can be either masculine or feminine, so **toutes les après-midis** would also be correct.

c'est sympa de connaître des gens de tous les coins du monde

"It's nice to (get to) know people from every corner of the world". Note **c'est sympa de** + infinitive. This is similar to **je suis très content de** + infinitive.

notre prof nous a demandé d'écrire des petits textes

"Our teacher has asked us to write some little texts". We looked at a similar phrase in the previous lesson.

voilà pourquoi j'écris ce journal

"This/that is why I'm writing this diary". The word **journal** is masculine, so "this diary" is **ce journal**.

TEXT: PARAGRAPH 5

Alors, pourquoi est-ce que je suis ici sur la Côte d'Azur? Il y a deux ans nous sommes venus en vacances à Nice et nous sommes tombés amoureux de la ville et surtout de l'arrière-pays. Après beaucoup de recherches et plusieurs visites nous avons acheté une petite maison à dix kilomètres de la ville. La maison n'est pas très grande, mais elle a des vues magnifiques sur la baie de Nice, et j'adore m'asseoir en terrasse pour en profiter. La maison a toujours besoin d'un peu de travaux: c'est une vieille dame qui avait la maison avant nous. Elle est maintenant dans une maison de retraite sur Nice-ville. La maison est solide, mais disons qu'elle a besoin d'un «relooking»! Bon, c'est tout pour le moment. À la semaine prochaine!

il y a deux ans

"Two years ago".

nous sommes venus en vacances à Nice

"We came to Nice on holiday/vacation". Remember that **venir** is an **être** verb, so the perfect tense is conjugated with a part of **être**.

nous sommes tombés amoureux de la ville

“We fell in love with the town”. Again, **tomber** forms the perfect tense with **être**. The expression **tomber amoureux (-euse) de quelqu’un** means “to fall in love with someone”. In this case, Alf and his wife fell in love with the town of Nice.

l’arrière-pays

“The hinterland”. The **arrière-pays** refers to the area behind a coastal town. It is probably more commonly used in French than “hinterland” would be used in English, especially in this part of France where the **arrière-pays** describes the hill-top villages behind the coastal resorts of the Riviera.

après beaucoup de recherches et plusieurs visites

“After much research and several visits”. Note that in French “research” is plural: **les recherches**.

nous avons acheté une petite maison à dix kilomètres de la ville

“We bought a small house ten kilometres from the town”. Note in particular that when you are talking about a distance, you must use **à**, meaning “at a distance of”.

elle a des vues magnifiques sur la baie de Nice

“It has magnificent views over the bay of Nice”.

j’adore m’asseoir en terrasse pour en profiter

“I love sitting on the terrace and enjoying it all”. The expression **en profiter** means “to take advantage of whatever is being talked about”, in this case the **vues magnifiques** and the fact that Alf likes to sit on the terrace.

la maison a toujours besoin d’un peu de travaux

“The house still needs a bit of work”. The expression **avoir besoin de quelque chose** means “to need something” or “to be in need of something”.

c’est une vieille dame qui avait la maison avant nous

“It is/was an old lady who had the house before us”. Note the imperfect tense here, as Alf is describing what used to be the case.

elle est maintenant dans une maison de retraite sur Nice-Ville

“She is now in a retirement home in the centre of Nice.” Alf uses Nice-Ville to distinguish from other areas within Nice such as Cimiez, Riquier, etc.

disons qu’elle a besoin d’un «relooking»

“Let’s say that it is need of a makeover”. There are a few words in French which are created from English words which don’t really exist! Another example is the word for a car park: **un parking**. In US English “a parking lot” is acceptable, but

we never refer to a car park as just “a parking”. However, in French **un parking** is the correct term. The word **relooking** is commonly used on TV when talking about makeovers. Note also the expression **disons que...**, meaning “let’s (just) say that...”. This is an expression which you can use in many situations, not least to give you time to think up your next phrase!

LISTEN AGAIN

We’d now suggest that you listen to the normal speed version of the text again.

Bonjour. Je m'appelle Alf. Je suis anglais et en ce moment j'habite près de Nice en France. Je parle un peu français. Je suis marié et ma femme Jennifer habite toujours en Angleterre. Elle va arriver bientôt parce que nous avons acheté une maison près de Nice. J'essaie de rénover la maison avant son arrivée.

J'ai commencé à apprendre le français à l'âge de 13 ans quand j'ai commencé l'école secondaire, mais c'était en 1962, donc j'ai beaucoup oublié. Néanmoins j'ai toujours aimé le français et nous sommes allés en vacances en France plusieurs fois, donc j'ai toujours voulu améliorer mon français.

Je suis maintenant à la retraite. Jusqu'à l'année dernière j'étais prof d'anglais dans un lycée à Ashford dans le Kent. J'ai un bon copain qui est prof de français dans le lycée - il prend sa retraite cette année - et il m'a donné un cours de français qu'il a téléchargé de l'Internet pour ses élèves. Le cours s'appelle Coffee Break French, et j'ai suivi toutes les leçons donc je commence à mieux comprendre, et je suis très content d'avoir la possibilité d'utiliser mon français maintenant.

Je me suis inscrit dans un cours de français dans une école de langues privée à Nice et pendant deux mois j'y vais tous les après-midis pour pratiquer mon français avec les autres étudiants. J'aime bien la classe: c'est sympa de connaître des gens de tous les coins du monde.

Notre prof, qui s'appelle Sandrine, nous a demandé d'écrire des petits textes chaque semaine. Voilà pourquoi j'écris ce journal.

Alors, pourquoi est-ce que je suis ici sur la Côte d'Azur? Il y a deux ans nous sommes venus en vacances à Nice et nous sommes tombés amoureux de la ville et surtout de l'arrière-pays. Après beaucoup de recherches et plusieurs visites nous avons acheté une petite maison à dix kilomètres de la ville. La maison n'est pas très grande, mais elle a des vues magnifiques sur la baie de Nice, et j'adore m'asseoir en terrasse pour en profiter. La maison a toujours besoin d'un peu de travaux: c'est une vieille dame qui avait la maison avant nous. Elle est maintenant dans une maison de retraite sur Nice-ville. La maison est solide, mais disons qu'elle a besoin d'un «relooking»!

Bon, c'est tout pour le moment. À la semaine prochaine!

